

† NEDELJA

14. januar
2. nedelja med letom – nedelja verskega tiska
bl. Odon (Oton),
prior v kartuziji
Jurklošter

† PONEDELJEK

15. januar
bl. Absalom, koprski škof

† TOREK

16. januar
sv. Berard in tovariši,
prvi mučenci iz reda
manjših bratov

† SREDA

17. januar
sv. Anton
Puščavnik, opat

† ČETRTEK

18. januar
sv. Marjeta Ogrska,
kneginja in
dominikanka

† PETEK

19. januar
bl. sl. Friderik Irenej
Baraga, škof in
misijonar

† SOBOTA

20. januar
sv. Sebastijan
(Boštjan), mučenec

FRANČIŠKANSKI OČAKI

Br. Rudolf (Maksimilijan) Rudež

(* 13. 1. 1913, Kobjeglava,
+ 21. 6. 2000, Šempeter pri Gorici)

Maks se je rodil v družini, v kateri je bilo 11 otrok; oče je bil organist samouk. Postal je frančiškan v hrvaški provinci sv. Cirila in Metoda, bil je kuhar in organist na Trsatu, v Čakovcu, na Razkrižju, v Koprivnici in Jaski in ob koncu vojne prišel v našo slovensko provinco, na Kostanjevico pri Gorici, odtod pa kmalu na Sveto Goro, kjer je bil organist in skrbel za romarje celih 55 let, do svoje smrti. Ko so italijanski frančiškani leta 1947 zapustili Sveto Goro, je prav brat Rudi dosegel, da niso odpeljali s seboj svetogorskih orgel. Glasbeno se je izpopolnjeval sam in s pomočjo p. Franceta Ačka. V samostanu je skrbel za klet in postrežbo. Vsak dan je meril količino padavin in sporočal podatke Hidrometeorološkemu zavodu v Ljubljano. Leta 1985 je zastopal brate neduhovnike južnoslovanske konference na generalnem kapitlju v Rimu. Bil je živa legenda Svete Gore in naše province. Na Sveti Gori je tudi pokopan.

..... P. Darko Ž.



Apostolska penitenciarija je ob 800. obletnici postavitve jaslje v Grecciu podelila **možnost prejema popolnega odpustka** pod običajnimi pogoji (spoved, obhajilo, molitev po namenu sv. očeta, nenavezanost na greh) vsem vernikom, ki bodo do 2. 2. 2024 obiskali jaslice in ob njih molili v kakšni cerkvi, ki jo upravljajo Frančiškovi bratje (frančiškani, minoriti in kapucini).



V nedeljo, 14. 1., ob 20.00 vabljeni v Frančiškovo dvorano v Šiško na **nedeljski večer s p. Petrom Lavrihom**, komisarjem za Sveto deželo. Spregovoril bo o svoji dolgoletni službi komisarja, o doživljanju Svete

dežele kot »petega evangelija« in aktualnem dogajanju na Bližnjem vzhodu.



V torek, 16. 1., ob 20.00 bo v Frančiškovi dvorani v Šiški imel **Miha Ruparčič** predavanje in pogovor na temo: **Otrokov razvoj do 6. leta starosti, pomen proste igre in naravne discipline, ki ne razdvaja**. Vabljeni še posebej starši otrok in najstnikov!



PER ASPERA AD ASTRA.
(Po trnju do zvezd.)
SENEKA

14. JANUAR
2024

2. NEDELJA MED
LETOM



• PAPEŽ FRANČIŠEK •

Evangeljska pripoved nakaže bistvene značilnosti poteka poti učencev vseh časov, tudi nas, ki se začne z Jezusovim vprašanjem, namenjenim dvema učencema, ki sta spodbujena po Janezu Krstniku šla za njim: »Kaj iščeta?« To je isto vprašanje, ki ga je Vstali na velikoonočno jutro postavil Mariji Magdaleni: »Žena, koga iščeš?« Vsakdo od nas kot človeško bitje išče: išče srečo, išče ljubezen, dobro in polno življenje. Bog Oče nam je dal vse to v svojem Sinu. Pri tem iskanju je temeljnega pomena vloga resničnega pričevalca, osebe, ki je osebno prehodila pot in srečala Gospoda. V evangeliju je tak pričevalec Janez Krstnik. Zaradi tega lahko usmeri učenca k Jezusu, ki ju je vključil v novo izkušnjo, rekoč: »Pridita in bosta videla.« Samo osebno srečanje z Jezusom porodi pot vere in učenčevu hojo za Njim. Lahko imamo številne izkušnje, uresničimo toliko stvari, vzpostavimo odnose z veliko ljudmi, vendar pa samo srečanje z Jezusom lahko da poln smisel našemu življenju ter napravi naše projekte in pobude rodovitne.

»Rabi, kje stanuješ?« Rekel jima je: »Pridita in bosta videla.«
(Jn 1,38-39)



LETO B · XLIV



FRANČIŠKANI MARIJINO OZNANJENJE

Prešernov trg 4, 1000 Ljubljana
tel.: 01 242 93 00, faks: 01 242 93 13

BOGOSLUŽJE – SV. MAŠE

Nedelja: 7.30, 9.00, 10.00, 11.15,
16.00 (hrv.), 19.00 in 21.00
Delavniki: 7.30, 9.00, 10.00, 16.00 in 19.00
Sobota: 7.30, 9.00, 10.00 in 19.00
Večerna pobožnost: 18.30

SPOVEDOVANJE

Delavniki: med sv. mašami
Nedelja: med sv. mašami
Za spovedni pogovor z določenim spovednikom se lahko dogovorite po telefonu.

KRST

Prijava med tednom. Priprava staršev in botrov je v soboto ob 18.00.
Krst je v nedeljo po sv. maši ob 11.15.

ŽUPNIJSKA PISARNA

Delavniki: 11.00–12.00 in 17.00–18.00
Zaprta: v sredo in soboto

KNJIGARNA NA PORTI

Delavniki: 9.00–12.00 in 16.00–19.00
Sobota, nedelja in prazniki: 9.00–12.00

KNJIŽNICA IN MUZEJ Z GALERIJO
Vsi dnevi v tednu: 11.00–18.00 Vstop je skozi porto (samostansko prodajalno), kjer se je mogoče oskrbeti z vstopnicami.

SV. MAŠE V URŠULINSKI CERKVI

Delavniki: 7.00 (razen julija, avgusta in septembra)
Sobota: 18.00 (nedeljska maša)
Nedelja: 9.30
Prazniki na dela prost dan: 9.30
Prazniki na delavnik: 18.00

TR: SI56 0430 2000 3292 455 KBM,
župnija Ljubljana – Marijino oznanjenje,
Prešernov trg 4, 1000 Ljubljana

www.marijino-oznanjenje.si

Oznanila izdaja Župnija Marijinega oznanjenja. Zanje odgovarja p. Pavle Jakop, župnik.

† 14. 1., 2. NEDELJA MED LETOM

nedelja verskega tiska

- 10.00 družinska sv. maša; sodelujeta APZ sv. Cecilije in Mladinski mešani zbor
- 11.15 sodeluje Uroš Pele, orgle
- 15.00 srečanje skupine Vera in luč
- 17.00 srečanje zakoncev II
- 19.00 sodeluje vokalni trio Le Dive
- 21.00 sodeluje Marko Petrušič, orgle

† 15. 1., PONEDELJEK

verouk po veroučnem urniku

† 16. 1., TOREK

- 17.00 BIBLIČNI KROŽEK; razlaga Pavlovega Pisma Filipljanom

† 17. 1., SREDA

sv. Anton Puščavnik, opat

- 19.00 študentska sv. maša; sodeluje MPP; po sv. maši srečanje študentov

† 18. 1., ČETRTEK

- 19.00 SV. MAŠA ZA BOLNIKE; sporočite imena vaših bolnih, za katere želite, da bi pri sv. maši prosili
- 20.00 pevske vaje ŽPZ p. H. Sattnerja

† 19. 1., PETEK

v popoldanskih urah odhod članov ŽPS na duhovni vikend na Mirenski grad

- 17.00 ministrantske vaje
- 19.00 po sv. maši orgelski koncert Pierpaola Turetta
- 20.00 srečanje župnijske mladine

† 20. 1., SOBOTA

- 19.00 pevske vaje Mladinskega mešanega zbora

† 21. 1., 3. NEDELJA MED LETOM

nedelja Božje besede

- 9.00 sodeluje ŽPZ p. H. Sattnerja
- 10.00 družinska sv. maša; sodeluje otroški zbor
- 11.15 sodelujejo organisti konservatorija iz Velenja
- 21.00 sodeluje Marko Petrušič, orgle

Nekaj zanimivosti o Svetem pismu – zapisani Božji besedi

Sveto pismo (SP) je prevedeno v več kot 3380 jezikov. Prevodi so pomagali pri soustvarjanju narodnih jezikov. Tudi slovenščina se je začela razvijati z Dalmatinovim prevodom Biblije (1584).

Septuaginta je prvi grški prevod SP Stare zaveze (SZ); nastal je v 3. in 2. stol. pred Kr. v starodavnem egipčanskem mestu Aleksandrija. Prevod je dobil ime po sedemdesetih prevajalcih. Prevedli niso le hebrejskega (judovskega) svetopisemskega izročila, ki vsebuje 24 knjig, temveč tudi druga besedila, ki pa jih kot kanonična priznavamo le katoličani in pravoslavni. Zanje se uporablja ime devterokanonične knjige, judje in protestanti pa jih prištejajo med apokrifne.

Vulgata (lat. splošno razširjena, sprejeta) je latinski prevod SP z začetka 5. stol., v večini delo svetega Hieronima. Nastala je na pobudo papeža Damaza, da bi Cerkev imela zanesljiv in homogen latinski prevod. Splošno veljavo pa je Vulgati zagotovil cesar Karel Veliki leta 800. Leta 1546 jo je tridentinski koncil razglasil za avtentično. Zaradi napak pri prepisovanjih in razvoja tekstne kritike so Vulgato temeljito revidirali. Leta 1979 je izšla Nova Vulgata in nadomestila staro, saj je postala uradna verzija za rabo v latinskem bogoslužju in za dokumente Katoliške cerkve latinskega obreda.

Jurij Dalmatin velja za prvega slovenskega prevajalca Biblije. Njegov protestantski prevod SP je izšel leta 1548. Potrebni je bilo več kot dvesto let, da je izšla



katoliška izdaja SP, imenovana Japljeva Biblija; izhajala je med letoma 1783–1802. A prevod je pošel. SP je želel pripraviti škof Slomšek, ker pa so o tem razmišljali tudi predstavniki ljubljanske škofije, je Slomšek prevod prepustil njim. Tako je več prevajalcev pod mentorstvom škofa Wolfa izdalo t. i. Wolfovo Biblijo. Prevajali so po Vulgati in nemški Alliolijevi Bibliji, iz

katere so povzeli tudi opombe. Prevod je izšel v šestih zvezkih (1856–1859). Stritar je izdal Novi zakon (1882), prevedel pa tudi nekatere knjige Stare zaveze. Za pe-

sniško preoblikovano izdajo SP je poskrbel Simon Gregorčič. Poseben pomen ima tudi prevod grške NZ v prekmurščino, za katerega sta poskrbela brata Štefan in Mikloš Küzmič; znan je kot Küzmičev Nouvi zakon (1771). Poseben pomen ima Mariborski prevod SP (1959–1961), ki ga je pripravljala dr. Matija Slavič. Gre namreč za prvi prevod knjig SZ iz hebrejščine v slovenščino, medtem ko je celotna NZ prevedena iz grškega izvornika. Prevod so začeli uporabljati pri bogoslužju. Leta 1974 je izšla še popravljena različica Mariborske izdaje, imenovana Ekumenska izdaja SP, saj so jo pripravljali katoličani in protestanti. Leta 1996 je izšel Standardni prevod SP, dosledno preveden po izvorniku.